



## AP<sup>®</sup> German Language 1999 Scoring Guidelines

**The materials included in these files are intended for non-commercial use by AP teachers for course and exam preparation; permission for any other use must be sought from the Advanced Placement Program. Teachers may reproduce them, in whole or in part, in limited quantities, for face-to-face teaching purposes but may not mass distribute the materials, electronically or otherwise. These materials and any copies made of them may not be resold, and the copyright notices must be retained as they appear here. This permission does not apply to any third-party copyrights contained herein.**

These materials were produced by Educational Testing Service (ETS), which develops and administers the examinations of the Advanced Placement Program for the College Board. The College Board and Educational Testing Service (ETS) are dedicated to the principle of equal opportunity, and their programs, services, and employment policies are guided by that principle.

The College Board is a national nonprofit membership association dedicated to preparing, inspiring, and connecting students to college and opportunity. Founded in 1900, the association is composed of more than 3,900 schools, colleges, universities, and other educational organizations. Each year, the College Board serves over three million students and their parents, 22,000 high schools, and 3,500 colleges, through major programs and services in college admission, guidance, assessment, financial aid, enrollment, and teaching and learning. Among its best-known programs are the SAT<sup>®</sup>, the PSAT/NMSQT<sup>™</sup>, the Advanced Placement Program<sup>®</sup> (AP<sup>®</sup>), and Pacesetter<sup>®</sup>. The College Board is committed to the principles of equity and excellence, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities, and concerns.

Copyright © 2001 by College Entrance Examination Board. All rights reserved. College Board, Advanced Placement Program, AP, and the acorn logo are registered trademarks of the College Entrance Examination Board.

**AP<sup>®</sup> GERMAN LANGUAGE  
1999 SCORING GUIDELINES**

**Part A**

**Part 1: Paragraph Completion**

The maximum score possible is 20.

The candidate receives full credit (1 point) for each blank if the word or words are correct both in meaning and form according to the context.

If the blank is not filled in or the word or phrase is in any way incorrect (including capitalization), the candidate receives NO credit (0 points).

More than one answer might be possible.

Two or more words can make a correct answer (e.g. "in einer").

If the candidate gives several choices for one blank and all are correct, full credit is given; however, if any one of the choices is incorrect, no credit is given.

1. uns
2. werden, sind, erscheinen
3. die, welche
4. sondern, nur
5. Je
6. hat
7. man, frau, sie, einer, eine, jeder, jede
8. in, mit
9. gibt, hat, schreibt, sammelt, präsentiert, liefert, bringt, vermittelt
10. sich, seinen Körper, den Körper, sich selbst, sich selber, das Gehirn
11. welche, was für, dass, daß, wann, wieso, warum, weshalb, aus welchen Gründen, aus was für Gründen, auf welche Weise, inwiefern, wie, wie viele, dass die, daß die, ob, ob die, wie die, wie diese, ob diese
12. es, das, dies
13. zu

**AP<sup>®</sup> GERMAN LANGUAGE  
1999 SCORING GUIDELINES**

**Part A (cont.)**

14. einen, den
15. als, statt, anstatt, um nicht
16. Buch, Büchlein, Werk, Pamphlet, Informationsmaterial, Blatt, Euvre, Bändchen, Traktat, Manifest, Schriftstück, alles, meiste
17. gefiel, gefällt, nützte, nützt, half, hilft, imponierte, imponiert, behagte, behagt, passte, passt, paßte, paßt, lag, liegt
18. schlechte, miese, üble, miserable, doofe, schlimme, blöde, keine, schreckliche, keine gute
19. nach, mit, von, bei
20. ich

**Part A-2: Composition**

**Top Half**

**9-8** Excellent – Demonstrates superior performance

Demonstrates superiority through outstanding control of the language with regard to structure, syntax, idiomatic usage, and vocabulary. The candidate makes few significant errors and demonstrates a broad command of the language and obvious fluency. An 8 is less impressive with regard to structure and syntax, or range in idiomatic usage and vocabulary.

**7** Very Good – Demonstrates strong performance

Demonstrates strong command of the language with, however, some grammatical inaccuracies and errors, and some awkwardness of expression. Shows very good, although not always accurate, use of vocabulary and idioms. Errors do not detract from the generally clear demonstration of competence and control.

**6-5** Good – Demonstrates good to acceptable performance

Demonstrates good to acceptable use of the language. Suggests that the candidate is basically competent in the language although less impressive with regard to structure and syntax or range in idiomatic usage and vocabulary. Occasional serious errors. Occasional signs of fluency. Recurring questions about sustained control of the language lower the score to a 5.

**AP<sup>®</sup> GERMAN LANGUAGE  
1999 SCORING GUIDELINES**

**Part A (cont.)**

**Bottom Half**

**4-3 Weak** – Suggests inadequate performance

Weak use of the language suggests that the candidate has less than adequate language skills. Numerous errors and frequent use of non-German syntax and language patterns. Contains sentences that paraphrase or repeat what has essentially been stated earlier or sentences that force interpretation. The lack of occasional redeeming features, such as correct advanced grammatical constructions or range of vocabulary, lowers the score to a 3. (Note: Occasional grammatically correct simple sentences are not redeeming features.)

**2-1 Poor** – Demonstrates incompetent performance

A clear demonstration of incompetence in the language. The candidate has little or no sense of syntax and few vocabulary resources. A response that is essentially a Germanized version of another language or which is gobbledygook lowers the score to a 1.

- 0** Used for responses that are entirely blank, consist of fewer than 50 words, do not attempt to address the topic, are written in a language other than German, appear to be compositions prepared ahead of time, or for the following: obscenities, nonsense, poetry, drawings, etc.

**NOTES:**

- Subtract 1 point if fewer than three subtopics are addressed.
- Subtract 1 point if the composition is essentially shorter than called for (135 words or fewer).
- Subtract 1 point if the spelling errors are numerous, if the spelling is obviously phonetic, or if capital letters only are used.

**NO** more than 2 points will be deducted from any composition.

**AP<sup>®</sup> GERMAN LANGUAGE  
1999 SCORING GUIDELINES**

**Part B**

**Directed Responses**

- 5 EXCELLENT:** – Suggests excellence: Natural and meaningful response; ease of expression; IMPRESSIVE range of vocabulary and structures; more complicated structures, e.g., subordinate clauses, may well be correct.
- 4 GOOD** – Demonstrates competence: Meaningful response; GOOD range of vocabulary and structures; more complicated structures, e.g., relative or subordinate clauses, may not always be correct; minimal strain or stumbling.
- 3 ACCEPTABLE** – Suggests competence: Adequate response; lesser range of vocabulary; command of basic structures\* with some significant errors; some strain or stumbling.
- 2 WEAK** – Suggests incompetence: Not readily comprehensible. Candidate responds minimally with scarcely any range of vocabulary; limited command of basic structures\* with frequent errors; considerable strain or stumbling.
- 1 POOR** – Demonstrates incompetence: Unintelligible, or incoherent response, near gobbledygook; unacceptable vocabulary or no range of vocabulary; lack of ability to deal with structures.
- 0** is given if the candidate does not project into the scene of the question, or for the following: obscenities, deliberate nonsense, entirely blank or non-German responses.

**NOTES:**

Subtract 1 point if the response is too short (1-10 words will be considered too short).

Subtract 1 point for including in a response non-German words not currently used in German.

Should substantial doubt about the rating still exist, use the following guidelines as well:

- Pronunciation may be used to push a rating up or down
- Dialect coloring should not influence the grade

\*Structure includes morphology and syntax. Simple uncomplicated sentences, with some attention paid to genders and endings, are considered basic structure.

**AP<sup>®</sup> GERMAN LANGUAGE  
1999 SCORING GUIDELINES**

**Part B: Picture Sequence**

- 6 VERY GOOD TO EXCELLENT:** Very good to excellent command of the language; high level of fluency and grammatical accuracy; very good range of vocabulary and idiom.
- 5 CLEARLY DEMONSTRATES COMPETENCE:** Good command of, and fluency in, the language; few structural errors; successful self-correction; good range of vocabulary and idiom; little awkwardness of expression.
- 4 - 3 SUGGESTS COMPETENCE:** Adequate command of the language; signs of fluency; some errors in basic structures; some successful self-correction especially for a 4; moderate range of vocabulary and idiom. Recurring questions about the ease of expression, range, or control lower the score to a 3.
- 2 SUGGESTS INCOMPETENCE:** Poor command of the language; frequent errors in basic structures; considerable strain or stumbling. Narrow range of vocabulary and idiom; use of anglicisms or structures that force interpretation.
- 1 CLEARLY DEMONSTRATES INCOMPETENCE:** Unacceptable speech sample. Lack of ability to deal with structure. Very few vocabulary resources and little or no sense of idiom.
- 0 IRRELEVANT SPEECH SAMPLE:** Responses not addressing the picture sequence, those that are off task (obscenities, nonsense, etc.), in a language other than German; entirely blank tapes.

**NOTES:**

Should substantial doubt about the rating still exist, use the following guidelines as well:

- Pronunciation may be used to push a rating up or down
- Dialect coloring should not influence the grade

Structure includes grammar and syntax!

- If a student responds to the picture sequence in German in any way, the minimal score will be a 1.
- Deduct one point if the candidate does not address a minimum of 4 pictures.
- Deduct one point if the candidate gives a very brief description of the events (one minute or less).
- With a score of 1 no point can be deducted.
- No more than two points can be deducted.